

<Deutsch>

<Pashtou>

<p><b>Gewalt gegen Frauen ist eine Verletzung der Grundrechte von Frauen und ist gesetzlich verboten.</b></p> <p>Frauen erleiden unterschiedlichste Formen der Gewalt, z.B. kontrollieren, drohen, erniedrigen, einsperren, Geld verweigern, schlagen, zu sexuellen Handlungen zwingen, Kontakte zu anderen verbieten und ähnliches. Durch die Gewalthandlung übt der - meist männliche - Täter Macht und Kontrolle aus.</p>	<p>د بنځو پروراندې تاوتریخوالی د بنځو د لومړني حقونو څخه سرغړونه ده او د قانون له مخې منع دی.</p> <p>بنځي د مختلف ډوله تاوتریخوالي سره مخ دي، د مثال په توګه یو څه یې دا دي: کنټرولیري، ګواښل کیري، سپکاوی یې کیري، بندي کیري، پیسې نه ورکول کیري، وهل کیري، جنسي نږدې والي په زور هڅول کیري، د نورو سره اړیکو ټینګولو مخه یې نیول کیري. عموماً نارینه متخلفین د ځواک او کنټرول په کارولو سره د تاوتریخوالي اعمال ترسره کوي.</p>
<p><b>Gewalt gegen Frauen ist immer auch Gewalt gegen die Kinder.</b> Allein das Miterleben der Gewalt zwischen den Eltern ist für Kinder traumatisierend und kann zu emotionalen, sozialen, psychischen und physischen Beeinträchtigungen führen. Es besteht die Gefahr, dass der Kreislauf der Gewalt, sowohl in Bezug auf die Opferrolle als auch in Bezug auf die Täterrolle über Generationen weiter gegeben wird.</p>	<p>د بنځو پروراندې تاوتریخوالی تل د ماشومانو پروراندې تاوتریخوالی هم دی. یوازې د والدین ترمنځ لیدل کېدونکی تاوتریخوالی هم د ماشومانو لپاره زیان لرونکی دی او د احساسی، ټولنیز، رواني او فزیکي اختلال لامل کېدی شي. خطر شتون لري چې د تاوتریخوالي دوره، په دواړه حالتونو کې هم د قرباني او په ورته وخت کې د متخلفینو لپاره کولی شي له یو نسل څخه بل نسل ته تیر شي.</p>
<p><b>Gewalt in der Partnerschaft ist nach wie vor ein Tabuthema.</b> Aus diesem Grund fällt es den betroffenen Frauen schwer, über ihre Gewalterfahrungen zu sprechen. Sie ertragen die Situation oft über Jahre hinweg, weil sie eher die Schuld bei sich suchen, als den Täter verantwortlich zu machen. Sie befürchten, dass ihnen die Schuld am Auseinanderbrechen der Familie zugeschrieben wird, wenn sie sich aus der Gewaltbeziehung lösen. Wirtschaftliche Unabhängigkeit und Eigenständigkeit müssen oft erst wieder erreicht werden.</p>	<p>په یوه اړیکه کې تاوتریخوالی لاهم د تابو موضوع ده. د دې له امله، دا مشکل کار دی چې د تاوتریخوالي لاندې راتلونکي بنځي سره د هغې ته تجربې په اړه خبره وشي. دوی ډیرې وختونه دغه وضعیت د کلونو لپاره زغمي، ځکه چې دوی د دې پرځای چې متخلفین ګرم کړي ځانونه ګرم ګڼي. دوی ویره لري چې دوی به د کورنۍ د تجزیه کېدو لپاره ګرم وګڼل شي که چېرې دوی ځانونه له تاوتریخوالي څخه ډکې اړیکې څخه لیرې کړي. او بیا اقتصادي خپلواکي او آزادي تر لاسه کول هم ډیرې ځله لومړیتوب لري.</p>
<p><b>Mindestens jede vierte Frau</b> in Deutschland im Alter von 16 bis 85 Jahren, die in einer Partnerschaft lebt oder gelebt hat, hat körperliche und/ oder sexuelle Übergriffe durch einen Beziehungspartner erfahren. Fast die Hälfte aller Frauen haben Formen von psychischer Gewalt erlebt.</p>	<p>لږترلږه 16 څخه تر 85 پورې عمر لرونکي په څلورو کې یوه بنځه په آلمان کې د هغوی د اړیکې ملګري لخوا فزیکي او/یا جنسي تاوتریخوالي سره مخ شوي، هغوی چې په اړیکه کې ژوند کوي یا کړی یې دی. د ټولو بنځو نږدې نیمایي یو ډول رواني تاوتریخوالی تجربه کړی دی.</p>
<p><b>Etwa 45.000 Frauen und ihre Kinder</b> suchen jährlich in Deutschland Hilfe und Unterstützung in Frauenhäusern. Das Frauenhaus Göttingen bietet Gewaltschutzberatung, psychosoziale Beratung und vorübergehende Wohnmöglichkeit in einer Hausgemeinschaft für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder.</p>	<p>هرکال په آلمان کې شاوخوا 45,000 بنځي او د هغوی ماشومان د بنځو پټن ځایونو کې د مرستې او ملاتړ غوښتنه کوي. د ګوټینګن د بنځو شیلټر د تاوتریخوالي څخه محافظت لپاره مشوره، رواني مشوره او د تاوتریخوالي څخه اغیزمن شوي بنځو او د هغوی ماشومانو لپاره لنډمهاله هستوګنه وړاندې کوي.</p>
<p><b>Für eine Beratung oder eine Aufnahme im Frauenhaus rufen Sie uns an: Telefon 05 51/ 52 11 800. Wir sind täglich telefonisch erreichbar, auch an Wochenenden und Feiertagen. Außerhalb unserer Bereitschaftszeiten wenden Sie sich in Notfällen bitte an die Polizei (110).</b></p>	<p>د مشورې یا د بنځو شیلټر کې داخلي لپاره موږ ته زنگ ووهئ: تلیفون شمیره: 5211800/ 0551. تاسې کولی شئ موږ ته هره ورځ د تلیفون له لارې لاسرسی ولرئ، حتی د اونۍ پای ورځو او رخصتیو کې. زموږ د کاري ساعتونو څخه بهر په عاجل حالتونو کې مهرباني وکړئ پولیسو (110) سره اړیکه ونیسئ.</p>
<p><b>Ambulante Beratung, Gewaltschutzberatung und Sicherheitsanalyse</b></p> <p>Wir bieten Beratung und Information zum Thema häusliche Gewalt und zur Arbeit des Frauenhauses für Betroffene, Angehörige und Unterstützungspersonen. Die Beratung</p>	<p>د بیروني نفر مشوره، د تاوتریخوالي پروراندې محافظت لپاره مشوره، او د محافظت تحلیل موږ د کورني تاوتریخوالي او د مراجعه کونکو، د هغوی کورنیو او د ملاتړ افرادو لپاره د بنځو د شیلټر د کار په اړه مشوره او معلومات ورکوي. مشوره د تلیفون له لارې یا زموږ ساحوي دفتر ته شخصاً راتګ له لارې شونې</p>

kann sowohl telefonisch als auch persönlich in unserer Außenstelle stattfinden. Sie kann auch anonym erfolgen.

Was können Sie tun, um die gewaltbedingte Krisensituation zu überwinden? Welche Möglichkeiten haben Sie, sich und ihre Kinder zu schützen? Wie können Sie zukünftig Ihr Recht auf körperliche Unversehrtheit umsetzen? Wir besprechen mit Ihnen Ihre individuelle Gefährdungssituation und den angemessenen Sicherheitsbedarf, auch unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Gewaltschutzgesetzes. Falls Sie in Göttingen nicht sicher genug sind, helfen wir Ihnen bei der Vermittlung in ein Frauenhaus in einer anderen Stadt.

**Unsere Beratung unterliegt der Schweigepflicht.** Ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung werden keine Informationen an Dritte weitergegeben.

**Aufenthalt im Frauenhaus**

Wenn Sie im Frauenhaus aufgenommen werden möchten, werden wir Sie in einem ausführlichen Vorgespräch nach den Gründen für die Aufnahme fragen und klären, ob das Frauenhaus für Sie das passende Hilfeangebot ist.

Frauen mit Alkohol- oder Drogenabhängigkeit, Selbst- oder Fremdgefährdung sowie Frauen, die ihren Alltag nicht eigenständig bewältigen können, können wir leider nicht im Frauenhaus aufnehmen.

Die Adresse des Frauenhauses ist anonym und wird nicht weitergegeben. Falls es zu einer Aufnahme kommt, vereinbaren wir mit Ihnen einen neutralen Treffpunkt und holen Sie dort ab. Bringen Sie - wenn möglich - wichtige Papiere und Dokumente von sich und ihren Kindern mit.

Aus Sicherheitsgründen kann es sein, dass wir Sie und Ihre Kinder nicht im Göttinger Frauenhaus aufnehmen können. In diesem Fall sind wir Ihnen gerne behilflich, ein anderes Frauenhaus zu finden.

**Das Angebot des Frauenhauses für die Bewohnerinnen** umfasst Beratung und Unterstützung bei der Erfassung der Gesamtlebenssituation sowie individuelle Problemlagenberatung. Wir führen regelmäßig psychosoziale Beratung, selbstbestärkende Alltagsunterstützung sowie Krisenintervention durch. Nach Bedarf vermitteln wir weiterführende Unterstützungsangebote.

Wir unterstützen bei der Klärung der finanziellen Situation, bei der Wohnungs- und Arbeitssuche und im Umgang mit Ämtern und Behörden. Wir beraten bezüglich Trennung, Scheidung, Sorge- und Aufenthaltsrecht und stabilisieren bei der Auseinandersetzung mit Gewalterfahrungen.

ده. دا په مستعار ډول هم شوني وي.

تاسې څه کولی شئ چې د تاوتریخوالي پورې تړلي بحراني وضعیت باندې برلاسي شئ؟ تاسې څه کولی شئ چې خپل ځان او خپل ماشومان محافظت کړئ؟ په راتلونکي کې تاسې څنگه فزيکي يووالي ته خپل حقونه درک کولی شئ؟ مور به ستاسې انفرادي خطر وضعیت او د امنیت مناسب اړتياو په اړه خبرې وکړو، د تاوتریخوالي څخه د محافظت قانون د امکاناتو په پام کې نيولو سره. که تاسې په گوټينگن کې په کافي اندازه خوندي نه اوسئ، نو مور به کوم بل ښار کې په شيلټر کې ستاسې د ځای په ځای کولو کې مرسته وکړو.

زموږ مشوره محرم ده. ستاسې د روښانه رضایت پرته، دريمې ډلې ته به هيڅ معلومات ور نه کړل شي.

**د ښځو شيلټر کې پاتې کېدل**

که تاسې غواړئ چې د ښځو شيلټر کې داخل شئ، مور به پوښتنه وکړو او وضاحت به ترلاسه کړو چې آیا شيلټر ستاسې د مرستې لپاره سم ځای دی او مور به د داخلي دلايلو په اړه توضيحي مقدماتي خبرې ولرو.

مور بديختانه هغه ښځې د ښځو شيلټر کې نشو داخلولی چې الکول يا نشه ييز توکي کاروي، د ځان په خطر کې اچولو او د نورو په خطر کې اچولو ستونزې ولري، او په ورته وخت کې هغه ښځې چې په خپلواک ډول خپل ورځنی ژوند پرمخ نشي وړلی.

د ښځو د شيلټر آدرس پټ (مستعار) دی او د چا سره به شريک نشي. که داخله ورکړل شي، نو مور به يوه بې طرفه ځای کې ستاسې د را اخیستلو لپاره ترتيب ونيسو. که امکان ولري د ځان او د خپلو ماشومانو لپاره مهم اوراق او اسناد د ځان سره راوړئ.

د محافظت دلايلو له مخې مور ممکن نشو کولی تاسې او ستاسې ماشومان د گوټينگن شيلټر کې هستوگن کړو. پدې صورت کې مور به په خورا خوبښی سره د ښځو بل شيلټر موندلو کې مرسته وکړو.

د ښځو شيلټر د ژوندانه ټول وضعیت ترلاسه کولو کې اوسيدونکو ته مشوره او مرسته وړاندې کوي او په ورته وخت کې د انفرادي ستونزې مشوره. مور په منظم ډول رواني مشوره، د ځان پياوړي کولو لپاره د هرې ورځ ملاتړ، په بېله بيا د بحران مداخلت پرمخ وړو. مور د اړتيا له مخې د اضافي ملاتړ خدمات وړاندې کوي.

مور د هستوگن کولو او په دنده گومارلو کې ستاسې د مالي وضعیت د روښانولو او د ادارو او چارواکو سره مخ کېدو کې مرسته کوي. مور د جلاکيدو، طلاق، د ماشوم واک، او د هستوگنې حق په اړه مشوره ورکوي او د تاوتریخوالي تجربو په گوته کولو کې د ټيکاو مرسته کوي.

په کور کې ټول ماشومان هم د شيلټر کارمندانو ترمينځ د اړيکې ټاکلي افراد لري، چې هغوی به د دوی انديښنو ته توجه کوي او د ښځو شيلټر کې د دوی پاتې کېدل د دوی لپاره يوه مثبت تجربه گرځوي.

<p>Auch alle im Haus lebenden Kinder haben feste Ansprechpartnerinnen unter den Frauenhausmitarbeiterinnen, die sich um ihre Anliegen kümmern und mit ihnen den Frauenhausaufenthalt positiv gestalten.</p> <p>Unsere Arbeit zeichnet sich durch professionelle Nähe und direkte Ansprechbarkeit aus. Wir arbeiten parteilich für die Frauen und ihre Kinder und setzen bei den Bedürfnissen der Einzelnen an.</p>	<p>زموږ کار د مسلکي قرابت او مستقیم مراجعت بیلگه ده. موږ د ښځو او د هغوی د ماشومانو په استازیتوب کار کوو او د هغوی د انفرادي اړتیاو ارزونه کوو.</p>
<p><b>Nach dem Frauenhausaufenthalt</b> unterstützen wir ehemalige Bewohnerinnen und ihre Kinder dabei, sich in der neuen Lebenssituation zurechtzufinden. Sie können weiterhin beraten und begleitet werden, sowie an regelmäßigen Gruppenangeboten für Ehemalige teilnehmen. Die ehemaligen Bewohnerinnen und ihre Kinder werden durch die Nachbetreuung bei der eigenständigen Existenzsicherung und Lebensführung unterstützt.</p>	<p><b>د ښځو شیلټر کې د پاتې کیدو څخه وروسته</b>، موږ د نوي ژوند وضعیت کې د لاره موندلو په موخه د مخکیني اوسیدونکو او د هغوی ماشومانو ملاتړ کوو. تاسې ممکن په منظم ګروپي برنامو کې ګډون وکړئ، ملتیا مو وشي او مشوره درکړل شي. مخکیني اوسیدونکي او د هغوی ماشومان د هغوی خپلواک ژوند او معیشت کې د تعقیبي پاملرنې لخوا ملاتړ کېږي.</p>
<p><b>Das Frauenhaus Göttingen bietet maximal zehn Frauen und ihren Kindern Platz.</b> Jede Frau bewohnt ein Zimmer. Frauen mit mehreren Kindern stehen Doppelzimmer zur Verfügung. Das Frauenhaus hat drei Gemeinschaftsküchen, einen Gruppenraum, einen Gemeinschaftsraum, ein Spielzimmer für die Kinder und einen Garten.</p>	<p><b>د ګوټینګن د ښځو شیلټر د تر لس پورې ښځو او د هغوی د ماشومانو لپاره خونه لري.</b> هر ه ښځه په یوه خونه کې اوسېږي. جوړه خوني د ډیرو ماشومانو لرونکي ښځو لپاره شتون لري. شیلټر درې ټولیز پخلنځي، یوه ډله بیزه خونه، یوه د ناستې خونه، د ماشومانو لپاره د لوبیدو یوه خونه او یو باغ لري.</p>
<p><b>Die Bewohnerinnen des Frauenhauses versorgen sich und ihre Kinder selbst.</b> Sie gestalten ihren Alltag eigenständig und treffen ihre eigenen Entscheidungen. Die Hausgemeinschaft wird von den Mitarbeiterinnen des Frauenhauses pädagogisch und organisatorisch begleitet. Es gibt regelmäßige Gruppenangebote für die Frauen und ihre Kinder. Jede Bewohnerin übernimmt bestimmte Aufgaben für die Hausgemeinschaft. Die Einhaltung der Hausordnung ist verbindlich für alle Bewohnerinnen damit das Zusammenleben im Haus für alle angenehm ist.</p>	<p><b>د ښځو د شیلټر اوسیدونکي پخپله د خان او د خپلو ماشومانو ساتنه کوي.</b> دوی پخپله خپل ورځنی ژوند مشخص کوي او خپلې پریکړې پخپله کوي. کورنۍ د شیلټر د کارمندانو لخوا د تعلیم او نهادي ملاتړ ترلاسه کوي. د ښځو او د هغوی د ماشومانو لپاره د ګروپ منظم وړاندیزونه شتون لري. هر اوسیدونکی د کورنۍ لپاره ځانګړی دندې په غاړه اخلي. د کور د مقرراتو اطاعت کول د ټولو اوسیدونکو لپاره لازمي دي ترڅو ټولیز ژوند په کور کې د ټولو لپاره هوسا اوسي.</p>
<p><b>Kontakt:</b>                      <b>Tel.: 0551- 52 11 800</b> <b>info@frauenhaus-goettingen.de</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>اړیکه:</b>                                      <b>تلیفون: 800 11 52- 0551</b> <b>info@frauenhaus-goettingen.de</b></p>